

Мировые языки используются в судах ADJD

Источник: adjd-news

Дата публикации: 06 мая 2018

Категория: OTHER

Важность: INFO

КРАТКАЯ АННОТАЦИЯ

Мировые языки используются в судах ADJD

ЮРИДИЧЕСКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ

Судебный департамент Абу-Даби (ADJD) сообщает о применении в своих судах мировых языков для обеспечения доступа к правосудию иностранных граждан и участников процесса, не владеющих арабским языком. Речь идёт о переводе процессуальных действий и документов, что соответствует политике эмирата по повышению открытости и удобства судебной системы для международного сообщества.

Для физических лиц и компаний-нерезидентов это упрощает участие в судебных заседаниях и снижает языковые барьеры при защите прав в гражданских и торговых спорах. Юристам и адвокатам следует учитывать возможность подготовки материалов на нескольких языках при работе с иностранными клиентами в судах Абу-Даби.

Источник: официальная новостная лента ADJD (adjd-news). Полный текст новости на момент обработки недоступен, требуется сверка с оригиналом на сайте департамента.

ПОЛНЫЙ ТЕКСТ

Всемирные языки используются в судах ADJD Судебный департамент Абу-Даби запускает свой Центр устного перевода для предоставления услуг перевода через видеосвязь Абу-Даби, 6 мая 2018 года Его Превосходительство советник Юсиф Саид Аль-Абри, заместитель секретаря ADJD, и Его Превосходительство Али Мохаммед Аль Балуши, генеральный прокурор эмирата Абу-Даби, открыли сегодня центр устного перевода ADJD, который предоставляет интегрированные услуги перевода во всех судах ADJD с использованием видеосвязи, где большинство известных и утвержденных языков передаются по видеофонам. Инаугурация состоялась в присутствии советника Али Аль Шаера Аль Дахири - директора Отдела судебной инспекции, советника Мохаммеда Саада Аль Шукфаха - президента Апелляционного суда Абу-Даби и директоров соответствующих секторов в ADJD. Советник Юсиф Аль-Абри подчеркнул заинтересованность ADJD, направленную Его Высочеством шейхом Мансуром бен Заидом Аль Нахайяном, заместителем премьер-министра, министром по делам президента и председателем Судебного департамента Абу-Даби, в постоянной работе по модернизации и идти в ногу с последними разработками для предоставления лучших судебных и юридических услуг в рамках усилий по развитию эффективности судебной и административной системы, чтобы обеспечить эффективный вклад в реализацию видения правительства Абу-Даби 2030 года. Благодаря использованию видеосвязи центр интерпретации ADJD повысит качество услуг, предоставляемых в соответствии с самыми высокими международными стандартами, чтобы обеспечить эффективное рассмотрение дел и вынесение качественных решений, тем самым повышая эффективность и результативность обработки дел и обеспечивая справедливую и эффективную систему уголовного правосудия. Советник Аль-Абри отметил, что ADJD стремится

расширить запуск интеллектуальных и электронных услуг и адаптировать технологии в рамках плана цифровой трансформации, чтобы развивать услуги, предоставляемые клиентам, для достижения стратегических целей ADJD по облегчению доступа к правосудию и предоставлению качественных судебных услуг, которые отвечают общественным чаяниям. Судебный департамент работает в соответствии с комплексным планом, направленным на электронную трансформацию услуг, обеспечивая тем самым быстрое выполнение запросов и используя все человеческие и технические возможности для предоставления качественных услуг, отвечающих требованиям развития судебных и юридических услуг в соответствии с законодательством и действующими правовыми процедурами. Использование технологии видеосвязи при предоставлении услуг устного перевода позволяет координировать переводческие работы, используя тем самым передовую инфраструктуру, доступную в АДЖД. В рамках этой высокотехнологичной услуги судам обеспечивается необходимый перевод на всех этапах судебного разбирательства без необходимости перевода переводчиков с места на место и обратно в свои офисы, что экономит время и усилия и максимизирует имеющиеся ресурсы. Центр будет иметь возможность определять требования к работе и обеспечивать фактические потребности непрерывными разработками, чтобы идти в ногу с последними разработками. Центр интерпретации ADJD предоставляет интегрированные услуги посредством видеосвязи.